

Das Leben in Europa

ヨーロッパの暮らし

DENON

PROFESSIONAL AUDIO

DENON Electronic GmbH, Ratingen

第207号 1995年3月号

高木商会出版部発行

DM2.50

ヨーロッパ街巡り・20 TOLEDO (スペイン)



写真提供/スペイン政府観光局

何気ない街角のひとこまが、この街の魅力のひとつでもある。

街の歴史

トレドは、一五六一年に首都がマドリッドに移るまで、スペインの首都として、また政治、文化、宗教など、あらゆるものの中心地として機能してきた。

この街の歴史的建造物を見ても分かるように、この歴史を語るうえで、キリスト教、ユダヤ教、回教、この三つを抜きには語れない。

すでにローマ帝国の支配下にあったこの地に、西ゴルド族が侵入してきたのは六世紀のことだ。トレドはまず、西ゴルド王国の首都として定められるが、八世紀に入って西ゴルド王国の内紛に乗じて渡ってきたイスラム教徒により、それから約四百年の間は回教徒に支配される。彼らはこの地に回教を広めただけではなく、当時世界で最高水準にあったアラビア文化をイベリア半島にもたらした。

そして一〇八五年、アルフォンソ六世が、この街をカステイリヤ王国の首都と定めるところから、中世スペインの中心地として栄えてゆく。しかし、この後もこの地の経済を担っていたユダヤ人と回教徒がどまることで、トレド独自の重層文化が築き上げられていった。

独自の文化

こういつた街の歴史を振り返ってみると、宗教対立がまず想像される。しかし、ここでは対立、抗争といったたぐいのものはなく、十四、十五世紀に異教徒迫害、追放が制度化されるまでは、常に彼らの信仰、生存権は保障され、共存し合っていたといえる。

これを裏づけるものとしてここで育ったムデハル様式が挙げられる。これは、回教徒の支配下に

いたキリスト教徒を「モサラベ」というのに対し、キリスト教の支配下にいた回教徒のことを「ムデハル」といった。彼らはまた素晴らしい建築家であると共に、多くのムデハル様式の建築物を残している。この街のサンティアゴ・デル・アラバル教会やサン・トメ教会鐘楼などがその代表とされ、特徴としては表面の装飾に重きをおき、建築素材にはレンガ、装飾タイル、漆喰を用いていることなどが挙げられる。また、材木を用いた格天井や馬蹄型アーチなどはアラブの影響が読み取れ、これらの要素はスペインを代表する建築家ガウディにも受け継がれてゆく。

GRACY

画家エル・グレコは一五四一年にギリシャのクレタ島で生まれた。その後ベネチアで絵の修業を重ねた彼は、ここに移り住み、約四十年の歳月を過ごす。この異邦人画家をトレドは温かく迎え入れたのだらう。彼はこの地で奇想性

と神秘性を秘めた数かずの作品を生み出す。十八世紀に入ると彼の存在は遠く忘れ去られ、このトレドの街でも彼の絵は取りはずされてしまうが、十九世紀末から再び彼の評価が高まることと、街には「エル・グレコの家」なるものも作られた。かつてグレコの住んでいた家の所在地は、はっきりとしていないが、彼が住んでいたユダヤ人地区の一軒が改築され、現在「エル・グレコの家」として多くの観光客を迎え入れている。内部の二十もの部屋には、十六世紀の調度品が並べられ、台所や寝室などが再現されている。また、併設の美術館では彼の描いたトレドの風景やキリストと十二人の使徒をテーマにした絵も展示されている。



街の顔/数多くの歴史的建造物を残す街・トレドだが、そこから足をのばせば、あの「ドン・キホーテ」の舞台に出合える。トレドの南東にあるコンスエグラでは、現在は動いていないが本物の風車が丘の上に建ち、旅人を迎えてくれる。

他の面から

- 「ヨーロッパの顔」ランベルト・ディーニ イタリア新首相……………(2面)
- 「時の話題」IMFとの融資交渉が不透明になったロシア……………(3面)
- 「パリ発」在ユネスコ日本政府代表 笹口健前大使にきく……………(6・7面)
- 「連載」外国生活「快適な健康法」こころの病(II)……………(8面)
- 「連載」ドイツ人の使徒「聖ポニファチウス伝」……………(9面)
- 「連載」Aber, bitte, mit Sahnel! 三月・永遠のパタークリーム……………(10面)
- 「連載」フラウエンノ フラウエンノ歴史上の女たち……………(11面)

プロローグ

かつてナポレオンは「ピレネーを越えろとアフリカだ」と言ったが、そこには荒涼な赤茶けた大地が広がる。ここはスペイン・ラ・マンチャ地方。アラビア語で「乾いた土地」という意味のこの地方は、その名の通り、まるで一、二年は雨に恵まれていないようにすら見える落莫たる荒野が広がる。

テの舞台としても知られる。青い空、山にこびりつくように点在する白壁の家々、そして丘の上になたずむ風車。物語の中そのままの風景がいまも残り、この地を訪れるものを主人公・ドン・キホーテの気分へと駆り立ててゆく。

TOLEDO

街は、ヨーロッパの中でも最も古い街のひとつに数えられる。スペインの中心を流れ、この国に数多くの恵みをもたらしてきたタホ川に三方を囲まれた街は、いわば自然の城塞都市ともいえる。従って街の一方、北側だけに城壁が築かれ、その姿はいまも残る。小山のように重なり合った街並には、細く曲がりくねった坂道が多く、その両側を中世の面影を残す建物がぎっしりと並ぶ。街の名所を訪ね歩いてみるのもいいが、そんな

●日本のお客様に喜ばれる
大都会ランチ

●ドイツのお客様に大好評
DAITOKAIダイナー

レストラン
大都会

◆フランクフルト 4990021 ◆デュッセルドルフ 325054
◆ケルン 120048 ◆ミュンヘン 2711421
◆ベルリン 2618099

JSTVが「日本のいま」を映像でお届けいたします

VOIGTLÄNDER 電器
TEL: 0211 30 66 33
T. TAKAGI GmbH
TEL: 0211 17206 16~7

【レンタル及び販売価格】

機種	レンタル料金 (1ヵ月)	販売価格
衛星放送受信用 アンテナ レシーバー デコーダー 据え付け台	DM38~48 (税金、作業費含む)	DM1100~1500
テレビ	(pal) DM 25~	多様機種揃えております
テレビ	(マルチ) DM 45~	//
ビデオデッキ	(Pal) DM 35~	//
ビデオデッキ	(マルチ) DM 50~	//

※バイリンガル方式のテレビとビデオもありますので、お気軽にご相談ください。
※なお、レンタル契約は最低1年からとさせていただきます。

リアルタイムの日本を映像で伝えるJSTV

JSTV (ジャパンサテライトテレビジョン) では、民間企業三十八社とNHKの支援を得て、毎日欧州で十一時間、日本のテレビ番組を放映しています。NHKのニュースから民放の娯楽番組や子ども向け番組までさまざまな放送が、直径六十cm程度のパラボラアンテナなら、北はデンマーク、南は北イタリア、東は旧東ドイツ、西はスペインの一部までが受信することが可能です。

ヨーロッパ各国のOCS各店にて申し込みを受け付け中

受信するには、衛星放送受信システム(デコーダー、受信機)を用意し、JSTVに入会します。入会申込書は、ヨーロッパ各国のOCS各店にご用意しております。申し込みと同時に会費をお支払い頂くと、「JSTVカード」が発給され、あとはこれをデコーダーに挿入するだけで、衛星放送が楽しめます。そして、その際は受信機の周波数をJSTVに合わせることも忘れずに。

JSTV受信システムのレンタル、設置交渉の代行をスタート

ドイツ・デュッセルドルフでは、フォクトレンダー社が全責任を持って、ハード面のサービスに当たっています。JSTV受信に必要なデコーダーをはじめマルチ対応のビデオデッキまでの品揃えも豊富。これらの一括払いリースシステムで気軽に衛星放送が楽しめます。また、衛星放送導入に伴うアンテナ等の設置問題など家主との面倒な交渉にも直接対応いたします。

ヨーロッパの顔

ランベルト・デイーニ イタリア新首相 Lamberto Dini

イタリア新内閣の閣僚はすべて民間人出身

一月末に誕生したランベルト・デイーニ首相率いるイタリア新内閣は特筆ものだ。閣僚のみならず次官までがすべて民間人出身の専門家集団で、

中央銀行総裁にふさわしい中立性を維持することができないのではないかと懸念があったともいわれる。

昨年五月、国庫相としてベールスコニ政権に入閣したが、この政界入りは中央銀行総裁になれなかった屈辱感に

制などを挙げていたが、その遂行にはエコノミストとしての合理的な判断が必要だ。の「政治的力」が必要だ。今後は「テクノクラート首相」のリーダーシップが大きく問われることになる。

母国語のほかに英語、フランス語、スペイン語を話し、写真が趣味。ローマ市内に実業家のテナテッラ夫人と子ども三人と暮らす。六十三歳。

一月二十六日ポロランド南部クラクフ近郊、アウシュビッツ絶滅収容所の解放五十年記念式典がワレサ大統領やヘルツォーク・ドイツ大統領も参列して二日間におわたり各地で行われ、犠牲者を追悼した。

二月一日イタリア上院が、デイーニ新内閣に対する信任投票を行い、賛成百九十一、反対十七、棄権二の圧倒的賛成多数で信任した。

二月七日ポロランドの連立与党、民主左翼連合と農民党が、ワレサ大統領が辞任を求めているパブラク首相に代えてオレクシド院議長を首相に指名することで合意した。

二月八日クロアチアのクライナ地方を制圧するセルビア人勢力が、クロアチア政府が四月一日以降の国連防護軍の駐留拒否を決めたことに反発し、この決定が覆らない限り、政府側とこれまで合意した事項の履行を凍結し、和平交渉も拒否すると決めた。

二月九日ベルギー政府が閣議で、八十六年間に及んだ徴兵制度を三月一日を期して廃止することを決定した。

二月十日オーストリアが、北大西洋条約機構(NATO)との「平和のためのパートナーシップ(PFP)」協定に調印した。

二月十日クロアチアのツジマン大統領が、防護軍が撤退する際、クロアチアとボスニア・ヘルツェゴビナ、新ユーゴスラビア(セルビアとモンテネグロで構成)との国境地域に、北大西洋条約機構(NATO)軍を配置することを認める意向を示した。

欧州の動き

1995年1月-2月

投稿を歓迎します

「ヨーロッパの暮らし」編集部では、紙面での投稿を歓迎します。紙面での投稿は、みなさまの生活でお気づきの点、紙面情報提供、お寄せください。外国の生活、お気づきの点、紙面情報提供、お寄せください。外国の生活、お気づきの点、紙面情報提供、お寄せください。

Immermannstr.31 40210 Düsseldorf Tel.(0211)1667128

「ヨーロッパの暮らし」編集部

日本でもどうぞ

なお「ヨーロッパの暮らし」は日本でもお求めになりますので、下記へお申し込みください。(年間2,400円) 海外新聞普及株式会社 〒108 東京都港区芝浦2-9 ☎(03)5476-8108

一月十七日デイーニ首相が、率いるイタリア新内閣の就任式が行われ、戦後第五十四代内閣が発足した。

一月十八日フランスのバラデュール首相が、四月に行われる大統領選挙に立候補する意向を表明した。

一月二十三日ポルトガルのカバコ・シルバ首相が、二月の社会民主党大会で党首を辞任し、十月に予定される総選挙後は首相再選を目指さないう意向を明らかにした。

一月二十三日欧州連合(EU)外相理事会が、ロシアのチェチェン情勢について協議、即時停戦と紛争の政治的解決を求め、声明を改めて発表した。

一月三十日米国、ロシア、欧州連合(EU)、国連の代表が、クロアチア政府に対し、同国クライナ地方を制圧するセルビア人勢力との紛争解決を目指す和平案を提示した。

二月三日全欧安保協力機構(OSCE)が、ウィーンで常設理事会を開き、ロシアのチェチェン共和国紛争における人権侵害に遺憾の意を表明するとともに、新たなOSCE代表団の派遣などを盛り込んだ決議を採択した。

二月三日フランス社会党の大統領候補を決める黨員投票が、全国の同党支部で実施され、集計の結果、ジョスパン元第一書記が選出された。

二月十日オーストリアが、北大西洋条約機構(NATO)との「平和のためのパートナーシップ(PFP)」協定に調印した。

同大学卒業後、米国のミシガン大学とミネソタ大学に留学し、経済学の研究生活を続けた。その際、イタリアの中央銀行であるイタリア銀行などから留学資金の援助などを受けていたという。

一九九三年三月、古都フィレンツェで生まれた。フィレンツェ大学で経済学を学んだが、在学中から金融問題について鋭い分析力を発揮し、注目されていた。

その「鉄の男」が国庫相を務めたベールスコニ内閣が真剣に取り組んだものの一つに、百五十兆リラ(一リラ約〇・〇六円)を超すイタリア財政赤字の根本原因である年金カットがある。結局この年金改革案は、野党の総攻撃に遭ったほか、労組が猛反発し撤回されたが、このときに政権内で最後まで強硬姿勢を崩さなかったのがデイーニ氏だったというのもうなずける。

心情的には右派で、ベールスコニ前首相とは盟友とされる。組閣に当たってはベールスコニ内閣の閣僚の留任を一切認めず、政治的中立をアピール、首相として左右対立を緩和するとの決意を表明した。

一月二十二日キンケル・ドイッ外相とコズイレフ・ロシア外相が、スイスのベルンでチェチェン共和国情勢をめぐり会談し、チェチェンの流血を止しなければならぬとの認識で一致した。

一月二十五日イタリア下院が、デイーニ新内閣の信任投票を行い、賛成三百二、反対三十九、棄権二百七十の賛成多数で同内閣を信任した。

二月一日フィンランドのハービスト外相が、病気を理由に辞任し、後任には、元外交官のパーボ・ラントネン氏が任命された。

二月六日欧州連合(EU)外相理事会が、ボスニア情勢について声明を発表、ツジマン・クロアチア大統領、イゼトベゴビッチ・ボスニア・ヘルツェゴビナ幹部会議長、ミロシェビッチ・セルビア大統領の三者による首脳会談の開催を支持する方針を明らかにした。

二月十日オーストリアが、北大西洋条約機構(NATO)との「平和のためのパートナーシップ(PFP)」協定に調印した。

二月十日クロアチアのツジマン大統領が、防護軍が撤退する際、クロアチアとボスニア・ヘルツェゴビナ、新ユーゴスラビア(セルビアとモンテネグロで構成)との国境地域に、北大西洋条約機構(NATO)軍を配置することを認める意向を示した。

お引越は、お気軽に日本語で。 日本語サービス直通電話番号 デュッセルドルフ TEL:0211-904950 (国内・外国向け引越) デュッセルドルフ ひっこしぶらざ TEL:0211-1649199 フランクフルト TEL:06107-774-137,126 ハンブルグ TEL:040-73112-193,194 ミュンヘン TEL:089-905001-31 シュトゥットガルト TEL:0711-77005-15 ウィーン(オーストリア) TEL:(0043)222-71110-5411



時の話題

IMFとの融資交渉が不透明になったロシア

ロシア上院はこのほど、公務員給与などの算定基準となる最低賃金を現行の二・六倍に引き上げる法案を可決した。同法案成立には、エリツィン大統領の承認、同大統領が承認しない場合には議会の三分の二の賛成が必要だが、同法案が成立した場合は、同国の経済改革で大きな障害となつていく財政赤字の増大とインフレの高進は必至。

一月に交渉が始まった国際通貨基金(IMF)の対ロシア新融資案の条件も、財政赤字削減やインフレ抑制を条件としており、最低賃金引き上げの現実化により今後の交渉が難航する恐れも出てきた。IMFによる新規融資はそれ自体がロシア経済の立て直しに必須であるばかりでなく、この融資協定調印が世界銀行からの経済改革融資を引き出す上での前提となつておられるとされており、ロシアにとつては交渉妥結は極めて重要だ。

最低賃金引き上げ法案は、シリノフスキー氏が率いる極右民族派政党、自由民主党の代議員が提出。下院で一月二十五日に採択された後、一部条項に対する反対から上院で一度は否決された。しかし、調整の結果、二月十日に賛成百四、反対五の圧倒的大差で可決した。

最低賃金は、公務員給与や家族手当、さらに警察の罰金などの算定をする際に用いられるもので、同法案では、現行月間二万五、千ルーブルの最低賃金を、五万四千ルーブルに引き上げ、二月一日にさかのぼって実施するとしており、引き上げの幅は二・六倍と、政府提案(三万四千四百ルーブルに引き上げ)を大幅に上回る。

「最低賃金の引き上げは、市場改革にとって極めて深刻で危険な打撃だ」。ヤシシシ経済相は同法案についてこう指摘した。ロイター通信が当局者の話として伝えたところによると、最低賃金引き上げが実施された場合、一九九五年の財政赤字見込み、七十三兆二千億ルーブル(百七十五億ドル)の約半分に相当する額の出費を強いられる見込みだ。AFP通信は、一カ月当たり七億五千万ドルの歳出増になるとしている。これにより、財政赤字を国内総生産(GDP)の七・八%に抑制するとの予算目標達成は困難になる。

また、ロシア国内のルーブル流通量が増加し、九四年十月のルーブル大暴落以来、再び上昇しているインフレを一層加速させることが見込まれる。

ロシア、IMF双方とも、開催されたIMFとロシア間の協議では、IMFによる融資枠供与は棚上げとなった。これは、「ロシア側の経済改革が不十分で、いまのままで進められない」とIMFの立場を推し進めることと条件で、具体的には、①九五年末までに月間の

から二月六日までモスクワで開催されたIMFとロシア間の協議では、IMFによる融資枠供与は棚上げとなった。これは、「ロシア側の経済改革が不十分で、いまのままで進められない」とIMFの立場を推し進めることと条件で、具体的には、①九五年末までに月間の

「交渉では進展があった」とするものの、交渉の結果IMFはロシアに対し、一層厳しい融資条件を提示した模様だ。これは「ロシア側の経済改革が不十分で、いまのままで進められない」とIMFの立場を推し進めることと条件で、具体的には、①九五年末までに月間の

「交渉では進展があった」とするものの、交渉の結果IMFはロシアに対し、一層厳しい融資条件を提示した模様だ。これは「ロシア側の経済改革が不十分で、いまのままで進められない」とIMFの立場を推し進めることと条件で、具体的には、①九五年末までに月間の



最低賃金引き上げ法を可決したロシア議会議場

インフレ率を1%に引き下げ、②財政赤字をGDPの8%以下に抑制するなどを求めた。しかし、九五年一月のロシアのインフレ率は一八%近くに達し、一年ぶりの高水準を記録。フィナンシャル・タイムズによると、IMF試算では、このままではロシアの財政赤字は国民総生産(GNP)の一〇%以上に達する見込み。カンドシエ事務理事は、バリエで行った記者会見で、「一九九四年後半からロシアの金融・財務状況が急速に悪化している」と指摘。融資枠供与に合意するには、「ロシア側が財政赤字削減やインフレ抑制に向けた強化策を示す必要がある」として、ロシア経済の「一層の引き締め、厳しい条件達成の必要性を強調した」。

ウォール・ストリート・ジャーナルがロシア大蔵省のワビロフ第一次官の話として伝えたところによると、IMFはロシアに対し、二月末の次回交渉までに、①多くのロシア企業に対し認められている輸出入関税の免除措置を廃止し、歳入増を図る。②財政赤字を一層削減することと条件を新たに要求している。また、既存のものも含めIMFに対する政府公約を守るようエリツィン大統領と議院幹部から個人的保証を取り付けるよう検討しているほか、先に約束した石油輸出制限の解禁を徹底するよう求めている。

融資が実施されても予算に穴が開く

最低賃金が引き上げられれば、IMFの新たな要求どころか、財政赤字、インフレといった従来からの条件の達成がさらに難しくなり、IMFとロシアの新規融資交渉は一層長期化する可能性が高まるだろう。ただでさえ、チェチエニ進攻の戦費、戦後復興資金の需要で政府支出の大幅増が見込まれる上に、最低賃金引き上げによる支出増が加われば、財政赤字が大きく膨張するの確実だ。IMFの側としても、一層厳しい条件を提示しているだけに、既存の条件不履行は看過できないだろう。

ただ、金融市場の一部には、交渉は最終的には妥結し、IMFはロシアに対し、総額六十二億五千万ドルの融資枠を付与するだろうとの見方がある。もっとも、それには数か月かかるという。ある銀行関係者はロイター通信に対し、「最後にはIMFは融資枠を付与するだろう。米国の圧力をかけるからだ」との見方を示している。また、ロシア政府当局者からは、二月末までには交渉が終了しているというとの楽観的な声も上がっている。

その一方で、米コロンビア大学ハリマン・ロシア問題研究所のエリックソン所長は、ロシアがIMFから融資枠を付与されるのは難しいと指摘。また、仮に融資が実行されたとしても、ロシア政府の最新予算案ではチェチエニ進攻に伴う軍事支出がカバリー切れず、予算に大きな穴が開くことになろうと述べている。

最低賃金引き上げ問題の行方や、それと絡み合うIMFとの新規融資交渉は、今後のロシア経済の先行きを見極める上で、目を離すことができない。

この数カ月間、日本は相次いで大地震に襲われ、地震には慣れていないはずの日本でもさすがに恐怖をもって記録された。

それなのにドイツでは多くの場合、ごく簡潔に、またはほとんどコメントもなく、あたかも当たり前のことのように日本の地震について報道されることを、私は不思議に思うのである。

もちろん日本は世界有数の地震国である(年間六千回にわたる地震が記録されている)。しかし、大震災ともなれば日本人も、外部からはそう見えても、内心は平然としていら

れるわけではない。

一九九三年、震度五にも達したラインランド地方の「世紀の地震」を体験したドイツ人なら、この心情が分かるにちがいない。

この強さの地震は、ドイツでは統計的に見て二百年に一度発生することになっているが、ともかく当時、ノルトライン・ヴェストファーレン州の相当数にのぼる住民が、日本では日常茶飯事になっている地震の恐ろしさを、いくらかは察することができたのである。

日本人がより冷静に天災に対処できるのは、自然や自然

ドイツ人から見た日本人

アンドレアス・メツケル
(日独経済促進事務所所長)

地震



がもたらす「付随現象」に対しての日本人の心構えが、われわれのとは宗教的にも哲学的にもちがう性質のものだからであり、防災対策としての日本の耐震建築方式にもよるところが大きく、また、もしも災害が起きたときには、日本人はより大きな距離をおけるからである。

これは決して、こういった酷な自然現象に対して、日本人の方がドイツ人よりも怖さを感じていない、ということではない。ドイツにおけるマスコミは、この誤った印象を与えているのであるが……。

How...? 日本に車をお持ちになるには

日本の厳しい排ガス対策をクリアさせるには?
日本ですぐ乗れるようにするには?
今の仕様に近い状態で乗るには?

I.S.O. TOKYO/JAPAN

又、日本でのメンテナンスもI.S.O.におまかせ下さい。

スピーディにしかも確かな技術で、輸入車の排気ガス対策、改善、登録をいたします。どのようなご相談でもお気軽にお問い合わせ下さい。

デュッセルドルフ窓口 0211-407950 石上まで

Haus der 1000 Uhren House of 1000 Clocks

シュヴァルツヴァルト(黒い森)の中の「時計のワンダーランド」である当店では、お客様のお好みに合わせてどんな時計でもお選び頂けます。1000種類を超える時計を始め、いろいろ珍しいシュヴァルツヴァルトみやげを描いた三店がみなさまのお越しをお待ちしております。値段も格安で、最高のサービスをいたします。

五代にわたり続いている「1000種類の時計の家」では、伝統を守りつつ、高品質の商品を維持するために日夜努めております。

営業時間：月曜～土曜日 9:00～17:00、年中無休

Haus der 1000 Uhren
D-78098 Triberg-Gremmelsbach
Tel.(07722)1085, Fax(07722)7940

連日、新発売。



NEWS

政治、経済、スポーツ……記事を追い、ページをめくる朝のひととき、あなたは自分が我が家に帰ってきた錯覚におちいるかもしれません。ヨーロッパにしながら、日本と同じ日付の新聞を読める幸せを今朝も。ジャパントイムのニューズペーパー、朝日新聞国際衛星版があなたと日本をつなぎます。

朝日新聞

日刊スポーツ



購読料

ASAHI SHIMBUN INTERNATIONAL, LTD 10 CHARTERHOUSE SQUARE.
LONDON EC1M 6DT TEL: 0171-334-0909 FAX: 0171-334-0906
OCS DÜSSELDORF % T. TAKAGI G.M.B.H IMMERMANN STRASSE 31.40210
DÜSSELDORF TEL: 0211-17206-16~17 FAX: 0211-369391
OCS HAMBURG HEIDENKAMP SWEG 84.20097 HAMBURG 1 TEL: 040-231875 FAX: 040-230632
OCS FRANKFURT GROSSE GALLUSSTRASSE 1-7 60311 FRANKFURT
AM MAIN 1 TEL: 069-294047 FAX: 069-281198

朝日新聞	日刊スポーツ
配達地域 DM187	全地域 DM135
郵送地域 DM200	朝日と併読DM95
(1部1ヵ月)	

教育通信

海外在住の方が帰国して直面する教育の現状などをお伝えするページです。

板倉先生のユニーク学習法

考える楽しさを知ることが頭の良くなる方法である



1930年 東京生まれ。
1951年 学生時代に自然弁証法研究会の機関誌『科学と方法』を創刊し、科学の方法論を研究。
1958年 物理学史の研究によって理学博士に。
1959年 国立教育研究所に勤務、現在に。
1963年 仮説実験授業を提唱。
1983年 月刊『たのしい授業』(仮説社)創刊。ほかに『仮説実験授業 くばねと力』によるその具体化(仮説社)、『未来の科学教育』(国土社)、『科学的とはどういうことか』(仮説社)、『地球ってほんたうあるのか?』(仮説社)、『いかにあせのかか?』(国土社)、『全12巻』など自然・社会の科学教育に関する著書が130冊。

最近、日本では子どもたちの「理科はなれ」が問題になっているが、国立教育研究所の板倉聖宣さんは「理科ほど、

最も、日本では子どもたちが「理科はなれ」が問題になっているが、国立教育研究所の板倉聖宣さんは「理科ほど、

最も、日本では子どもたちが「理科はなれ」が問題になっているが、国立教育研究所の板倉聖宣さんは「理科ほど、

でも、これでは自分で考える力はつかない。日本の子どもたちは、知識という意味での学力は素晴らしいけれど、それは覚え込んだものであって、自分で考えたことじゃない。自分で考えて、考えることが楽しくなれば、結果的に頭が良くなる。考えることは、頭を働かせることだから

でも、これでは自分で考える力はつかない。日本の子どもたちは、知識という意味での学力は素晴らしいけれど、それは覚え込んだものであって、自分で考えたことじゃない。自分で考えて、考えることが楽しくなれば、結果的に頭が良くなる。考えることは、頭を働かせることだから

「親は、頭のいい子に育てたいと思うけど、そんな方法があるわけない」と思っている。でも、ある意味ではあるんだ。ふつう考えるのは、学校の勉強で予習をすること。少し先を学んでおくと、授業中に先生の言っていることが分かって、答えられるようになる。そこで褒められたら、頭が良くなった気がするし、みんなも、あいつは天才じゃないか、と言う。それがカッコよくて、それを知ると楽しくなるからもっと勉強する。

でも、これでは自分で考える力はつかない。日本の子どもたちは、知識という意味での学力は素晴らしいけれど、それは覚え込んだものであって、自分で考えたことじゃない。自分で考えて、考えることが楽しくなれば、結果的に頭が良くなる。考えることは、頭を働かせることだから

人間には、白人、黒人、黄色人種といふけれど、生物学的には一緒でしょ。だから、結婚すれば子どもが生まれる。植物の場合、花粉がついて実が成る。はつか大根の花粉に大根とカブの花粉をつけて、どっちで実が成るか、調べてみましょう。大根とカブの種は違うから、大根とカブの種は真ん丸の小さいもの、大根はちよつと大きくて真ん丸じゃない。で、はつか大根の種は大根と同じだった。大根同

人間には、白人、黒人、黄色人種といふけれど、生物学的には一緒でしょ。だから、結婚すれば子どもが生まれる。植物の場合、花粉がついて実が成る。はつか大根の花粉に大根とカブの花粉をつけて、どっちで実が成るか、調べてみましょう。大根とカブの種は違うから、大根とカブの種は真ん丸の小さいもの、大根はちよつと大きくて真ん丸じゃない。で、はつか大根の種は大根と同じだった。大根同

「疑問に思ったら自ら試して結論を」

「親は、頭のいい子に育てたいと思うけど、そんな方法があるわけない」と思っている。でも、ある意味ではあるんだ。ふつう考えるのは、学校の勉強で予習をすること。少し先を学んでおくと、授業中に先生の言っていることが分かって、答えられるようになる。そこで褒められたら、頭が良くなった気がするし、みんなも、あいつは天才じゃないか、と言う。それがカッコよくて、それを知ると楽しくなるからもっと勉強する。

おもしろいものはない」と、理科の教育を通して考える楽しさを味わわせる教育法を編み出し、その実践に努めている。そのユニークな見解をじっくり伺った。

おもしろいものはない」と、理科の教育を通して考える楽しさを味わわせる教育法を編み出し、その実践に努めている。そのユニークな見解をじっくり伺った。

例えは、ここに「はつか大根」の種があるけど、これは大根とカブのどっちかな? 見た目はカブだけど、大根がつくから大根なんだろうと思うよね。でも、砂糖大根は大根じゃないでしょ。みんながそう言うから、そうだと思っている。おまけに、はつか大根は英語でラディッシュ、つまり大根のことだから大根だ、外国語まで持ち出して決めてしまおう。しかし、これは科学でいう決め手じゃない。

例えは、ここに「はつか大根」の種があるけど、これは大根とカブのどっちかな? 見た目はカブだけど、大根がつくから大根なんだろうと思うよね。でも、砂糖大根は大根じゃないでしょ。みんながそう言うから、そうだと思っている。おまけに、はつか大根は英語でラディッシュ、つまり大根のことだから大根だ、外国語まで持ち出して決めてしまおう。しかし、これは科学でいう決め手じゃない。

「疑問に思ったら自ら試して結論を」

「親は、頭のいい子に育てたいと思うけど、そんな方法があるわけない」と思っている。でも、ある意味ではあるんだ。ふつう考えるのは、学校の勉強で予習をすること。少し先を学んでおくと、授業中に先生の言っていることが分かって、答えられるようになる。そこで褒められたら、頭が良くなった気がするし、みんなも、あいつは天才じゃないか、と言う。それがカッコよくて、それを知ると楽しくなるからもっと勉強する。

士だから種ができる。だから大根なんだよ。同じものだと混ざるから、そうやって新種をつくるんだ。これで、長年の疑問が一件落着。

最近「白菜のなぞ」という本を書いたんだ。白菜は日本の野菜だけど、明治の初めにやっばり来たものなんだ。中国からもつて来て植えた。初めの年は白菜ができたけど、二年目、三年目になると、違う花粉と混じっちゃって白菜が白菜でなくなっちゃった。白人と黒人が結婚したら、必ず白人が生まれるわけじゃない。で、白菜も同じなんだ。それで、白菜が日本では定番しなかった。そういう歴史を書いたんだ。

こんなふうには、見た目では分からないものがある。科学、それを見極めるのが、科学だ。先生に聞けば、はつか大根は大根だと教えてくれる。でも、ものによっては、こうじゃないかな。と考えて、すぐに実験できる問題もいっぱいあるよね。頭が良くなるには、みんながどう言っているかじゃなくて、自分で確かめられるか、自分で立てて確かめてみる、新しい知識が入ってくる。教わったものじゃなく、自分で確かめた知識だから信頼できるわけ。

科学の問題は、そうやって賢くなっていくんだ。教科書に出てくることは、みんな同じことを覚えていくから、早く覚えた子が、できる子になる。早い、遅いの程度は大したことじゃないんだ。要は自分で知識をつける習慣が、頭の回転がよくなる。いろいろなことを、頭が良くなる方法だよ。

科学の問題は、そうやって賢くなっていくんだ。教科書に出てくることは、みんな同じことを覚えていくから、早く覚えた子が、できる子になる。早い、遅いの程度は大したことじゃないんだ。要は自分で知識をつける習慣が、頭の回転がよくなる。いろいろなことを、頭が良くなる方法だよ。

科学の問題は、そうやって賢くなっていくんだ。教科書に出てくることは、みんな同じことを覚えていくから、早く覚えた子が、できる子になる。早い、遅いの程度は大したことじゃないんだ。要は自分で知識をつける習慣が、頭の回転がよくなる。いろいろなことを、頭が良くなる方法だよ。

日本とアメリカの子どもに、同じ理科のテストをさせると、アメリカの子は四十点位なのに、日本の子は八十点もとっちゃう。それじゃ、日本人はアメリカ人の二倍賢いかっていうこと、そんなことはない。日本人は知識を覚え込む習慣があるだけなんだ。日本では、はつか大根が大根かカブかなんて考えていたら、遅れちゃうんだよね。だから、疑問をおし殺してしまう。それで、

日本とアメリカの子どもに、同じ理科のテストをさせると、アメリカの子は四十点位なのに、日本の子は八十点もとっちゃう。それじゃ、日本人はアメリカ人の二倍賢いかっていうこと、そんなことはない。日本人は知識を覚え込む習慣があるだけなんだ。日本では、はつか大根が大根かカブかなんて考えていたら、遅れちゃうんだよね。だから、疑問をおし殺してしまう。それで、

日本とアメリカの子どもに、同じ理科のテストをさせると、アメリカの子は四十点位なのに、日本の子は八十点もとっちゃう。それじゃ、日本人はアメリカ人の二倍賢いかっていうこと、そんなことはない。日本人は知識を覚え込む習慣があるだけなんだ。日本では、はつか大根が大根かカブかなんて考えていたら、遅れちゃうんだよね。だから、疑問をおし殺してしまう。それで、

知識が増えない。仮説実験授業に落ちこぼれなし

知識が増えない。仮説実験授業に落ちこぼれなし

知識が増えない。仮説実験授業に落ちこぼれなし

「仮説実験授業」といって、いろいろな問題を子どもたちに提示して、これについてみんな議論して、予想を立てて、それを実験で確かめていくものなんだ。

「仮説実験授業」といって、いろいろな問題を子どもたちに提示して、これについてみんな議論して、予想を立てて、それを実験で確かめていくものなんだ。

「仮説実験授業」といって、いろいろな問題を子どもたちに提示して、これについてみんな議論して、予想を立てて、それを実験で確かめていくものなんだ。

ふつう、花が咲いたら実が成るといふ法則があるでしょ。じゃあ、チューリップに実は成るかな。ちゃんと成るんだよ。すぐに切ってしまうから見たことないでしょうけど、種から新しい花が咲くまでに四、五年もかかるんで、球根を買うわけだ。でも、花が咲いたあとにできる実の種は、ほかのチューリップの花粉と混じり合ったものだから、違う種類になるんだ。品種改良をするときは、その種をまいて育てるわけ。だから、種が重要なんだ。球根を育てると去年と同じ花が咲くけど、種をつくって育てると、違うチューリップの花が咲く。

ふつう、花が咲いたら実が成るといふ法則があるでしょ。じゃあ、チューリップに実は成るかな。ちゃんと成るんだよ。すぐに切ってしまうから見たことないでしょうけど、種から新しい花が咲くまでに四、五年もかかるんで、球根を買うわけだ。でも、花が咲いたあとにできる実の種は、ほかのチューリップの花粉と混じり合ったものだから、違う種類になるんだ。品種改良をするときは、その種をまいて育てるわけ。だから、種が重要なんだ。球根を育てると去年と同じ花が咲くけど、種をつくって育てると、違うチューリップの花が咲く。

ふつう、花が咲いたら実が成るといふ法則があるでしょ。じゃあ、チューリップに実は成るかな。ちゃんと成るんだよ。すぐに切ってしまうから見たことないでしょうけど、種から新しい花が咲くまでに四、五年もかかるんで、球根を買うわけだ。でも、花が咲いたあとにできる実の種は、ほかのチューリップの花粉と混じり合ったものだから、違う種類になるんだ。品種改良をするときは、その種をまいて育てるわけ。だから、種が重要なんだ。球根を育てると去年と同じ花が咲くけど、種をつくって育てると、違うチューリップの花が咲く。

OCSからのお知らせ

OCSからのお知らせ

OCSからのお知らせ

帰国子女のための学校案内95

帰国子女のための学校案内95

帰国子女のための学校案内95

帰国生への学校案内95

帰国生への学校案内95

帰国生への学校案内95

海外子女教育マニュアル

海外子女教育マニュアル

海外子女教育マニュアル

OCSが衛星版を毎朝お手もとへ!

ヨーロッパでアメリカで、日本国内と変わらない時間に、故国の新聞が読める時代です。東京で編集された紙面が即時に通信衛星で送られ、現地で印刷するシステムが、このスピードアップを可能にしました。そして、ロンドンでニューヨークで印刷されたばかりの新聞をみなさまのお手もとにお届けしているのが、OCSなのです。日本国内の新聞戸別配達制度は、世界一整備されているといわれています。海外でも全く同じになりました。OCSがお届けする毎朝の新聞で、さまざまな故国の情報をお楽しみください。

衛星版のほかに、OCSは日本国内発行の、あらゆる新聞・定期刊行物・書籍を、みなさまのお求めにより、航空輸送で迅速確実にお届けしています。



イタリア及び 北欧の彫刻

ルーヴル美術館

広範囲にわたる 彫刻を久々に公開

大ルーヴルの彫刻部門に新しい展示室ができたのはすでに昨秋のこと、「イタリア及び北欧」とうたってはいるものの、内容を見るとイタリア、スペインにベルギー、ドイツ、英国などを加えたものである。かつて滅多に開かれぬ地下の展示室にあつて知る人も少なかったイタリア十三世紀の木彫りのキリスト降架群像や、ドナテッロの聖母子(写真①)、デッラ・ロピア工房の陶製聖像もようやく常時陳列



写真②



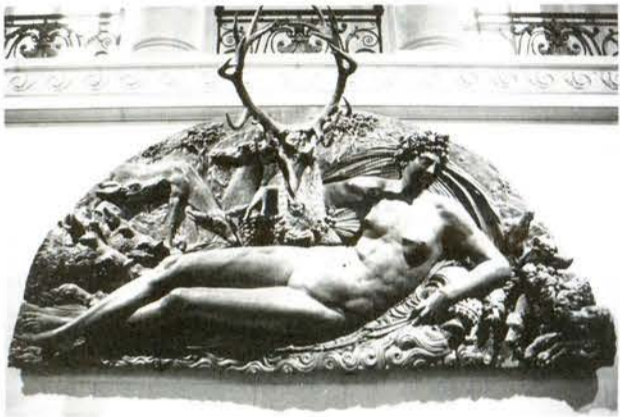
写真①

の運が巡ってきた。筆者が推賞を惜しまぬ十六世紀フィレンツェの彩色木彫りの美女(写真②)にまみえるのも何年ぶりのことか。

アルメニアやコンスタンティノポリスも加えた一階の展示室はいささか暗いが、好事家の目にははつきり魅力を感じている。

十八世紀スペインの、美男に過ぎぬ「死せるキリスト」の等身よりは、やや小さい木彫りはほとんど官能的なほどこで、修道院に置くにはふさわしからぬという気がする。

アラバスター製の英国の聖像の数かずが北の国々にへの橋渡しの位置にならぶ。アラバスターは雪花石膏と訳され、大理石の一種ではあるが幾分透明感のあるその肌合いは美人の形容にも引かれる。



写真④



写真③



写真⑤

また堅実な表現が一目でそれと知れるのもおもしろい。二階に上ると、十九世紀初頭のペーゲンハールのウイナアンツワープもさまざま傑作を生んでいるが微妙に作風が異なり、オランダとなると

に気付く。アルバート・フォン・ザクセン・コーブルク・ゴータ、のちにウィクトリア女王の夫君となる貴公子である。この像は女王自身からフランスに贈られた。

大階段の踊り場を飾るのはルネサンスの彫金の天才ペーネアト・チエッリ(一五〇一―一五七二)の青銅浮彫り「フォンテーヌブローのニンフ」(写真④)、寛仁大度のフランソワ一世の愛顧にこたえるべく傲岸不遜の天才が腕をふるった大作である。ニンの二頭の猪を、筆者は今年の年賀状に使わせていただいた。

先ごろまでルーヴルの西端にあって、たずねあてるのが大変だったミケランジェロ(一四七五―一五六四)の「奴隷」二体、ルーヴル屈指の名作もようやく入り口近くに安住の地を得た。反抗する奴隷と瀕死の奴隷、滅多に完成まで辛抱したことのないミケランジェロの常として未完である。教皇ジュリオ二世の基所のために作り始め、のち友人に託してフランソワ一世への表敬のためフランスに送った。

この回廊で「奴隷」と人気を二分しているのが、カノーヴァ(一七五七―一八二二)の「愛の神のくちづけに目覚めるプシケ」(写真⑤)である。二人の立像もそばにあるのに、



写真①

こちらはあまり注目されていない。

チュニジアの色 陶器に見る二十五世紀

アラブ世界会館

長い歴史に育まれてきた陶器たち

かつてセーヴルの陶磁器博物館で壁面装飾のタイルを見て、イスラム陶器には違いないが、ベルギーでもトルコでもなし、といふことがあったがチュニジアの陶器との出会いであった。

今回、紀元前七世紀から今世紀に至るチュニジアの陶器をここに俯瞰、ふかんにして、ほぼその全貌に接する機会を得たことはまことによろこばしい。この展覧会はチュニジアに関する催しの中心となるもので、会期中(三月二十六日まで)の週末にはチュニジアの映画も上映される。

古来、チュニジアは地中海の中央に位置して西欧と近東との一つの接点であった。加うるに寛容の土地柄であり、各国からの追放者、亡命者をもふくんで大衆の受け皿となってきたのである。トロイを落したのびた王子アエネアスをカルタゴの女王ディドが愛したのには、伝説であり詩であるにもせよ、その象徴ともいえる。

当然、それぞれの文化がここを通過してきた。古代から中世にかけては、東の方が西よりはるかに進んでいたのだから。

それを思えば、紀元前七世紀のチュニジアにろくろ成型の優れた技術が存在したのは、驚くにも当たらないことかもしれない。無地か、あるいは朱と黒の線を引いたそれらのつぼは、見事な均整を示し、いとも優美に安定している。

紀元前三世紀ともなる、写真①の二つの顔を重ねた水差しのように形も一層変化に富み、神話の場面やぶどう、動物など文様(もんよう)も多彩になり、二百リットルも入る巨大なアンフォラ型のつぼを作る技術も手にしている。唐や奈良と同じ三彩が表れるのはやや遅れた九世紀ごろ、光を受けてきらめくラスター彩も登場した。うさぎ、鳥、魚、ガゼルなど動物文(もん)に加えてアラビア文字や幾何学模様が高い美意識を示す。

十一、二世紀には藍と褐色が多くなり、三弁、四弁の花模様は写実を離れた自由なデザイン(デザイン)の才をうかがわせる。さらに時代が進むと帆船を描き、淡い緑の地にオレンジがかった黄の文様など華やかさを増して、のびのびとした筆



写真②

致の文字が唯一神アッラーとその子言者ムハンマドを称える。

十九世紀にはライオンやチーターが好まれたらしい。大胆で力強い線は禅画を思わせもする。万華鏡のような華麗な装飾タイルは、十三、四センチ平方のものも四枚ならべたモチーフが数多く作られた。うだが、何十枚もつないで壁面を飾るのは十七世紀ごろに始まる。やはり鳥やチーター、ぶどうにアカンサス、棕櫚(ゆり)の葉模様、モスクまで描かれ、「寛闊なるアッラーの加護のもと、この家に喜びが輝き、繁栄がもたらされ、あ

らゆるわずらいから解放され、ますように」と祈りをこめたタイルもある。写真②は十九世紀の作、りんごや梨を盛った鉢の上にチュニリアップ、カーネーションなどが撩乱(りようらん)と咲き誇る。藍と濃緑色、黄褐色の三色が使われている。

この連綿として絶えぬ伝統の上に立脚した今世紀前半の陶器が、駆け足のチュニジア陶史二千五百年の結びである。(地下鉄ジュッシュュエはシユリ・モルラン下車。月曜休館。十時―十八時。入場料三十五フラン。)

音楽会案内

オペラ・バスチーユ
四月十八日から「タウリスのイフィゲニア」の公演が始まる。パリに出て人気を博したグルックのフランス語によるオペラ。

オペラ・コミック座
メノッティの「霊媒」とランドウスキの「告別」ニフの現代オペラの上演は意欲的な試みで、特に「霊媒」のマダム・フローラをリタ・ゴムが歌うのは注目に値する(四月二十五―二十八日)。

サル・プレイエル
パリ管弦楽団の定期演奏会は四月第一週がルイージ指揮でマーラー、第三週はブリュッヘンの棒でハイドンの「軍隊」ほか、第四週はゲルバー

ベートーベンのオペラ「フィデリオ」の上演が、四月十九日から二十九日まで五回行われる。棒はバレンボイム。二十一日にはバレンボイムがやがてベートーベンの第九を振る。オーケストラと合唱はベルリンのシュターウ・オーパー、ソリストはジュライヤールほか。

さらにバレンボイムは、同じオーケストラとベートーベンのピアノ協奏曲を弾き、振りやうてのける(二十六、二十八日)上、二十九日にはピアノ・リサイタルも開くという大活躍。

シャンゼリゼ劇場
サンクト・ペテルスブルク・フィルの来演は四月十一―十三日、すべてプロコフィエフ指揮はチェミルカノフ。

シャトトレ劇場
ベートーベンのオペラ「フィデリオ」の上演が、四月十九日から二十九日まで五回行われる。棒はバレンボイム。二十一日にはバレンボイムがやがてベートーベンの第九を振る。オーケストラと合唱はベルリンのシュターウ・オーパー、ソリストはジュライヤールほか。



三、従者クレゴール
 プファルツェル修道院では、宣教師として訪ねてこられたボニファチウス師を交え、夕食の食卓が準備されました。夕食といっても修道院のそれです。供される食べ物はいわゆる質素なものです。元々フランク族の上流家庭の出で、十五歳の私にとってそのような食事は魅力のあるものではありませんでした。祖母の院長によれば、そのときはいつもそれに参りせざるを得ませんでした。

ドイツ人の使徒

～聖ボニファチウス伝～

藤原 三千男



この思いがけないお言葉に私は全く驚きました。たしかにラテン語の読みかたや文法・発音の規則は学校で習っていましたが、それを日常語に置き換えて説明するなどは及ぶもつかないことでした。私がそのことを正直に申し上げると師はすぐに、「それで私が代わって訳し説明することにしよう」とおっしゃいました。

その晩読まれたのは、新約聖書の中にある、使徒パウロがコリントの町にいる信徒たちに書き送った手紙の一部でした。
 「わたしは自ら進んですべての人の奴隷になった。ユダヤ人には、彼らを得るために、ユダヤ人のようになったし、律法を遵守する人に対しては、私自身は律法の下にはないが、律法の下にある者のように、そして律法のない人には、その人たちのようになった。弱い人には弱く、すべての人に対して、すべての人になった。どうにかして何人かの人間を救うためである。」(九章十九―二十三節)

この城の主として治めていたのは、テティクとテオルルフという名の双子の兄弟でした。両者共に、すでにその地に入ってきた宣教師から洗礼を受けたキリスト教徒でした。ところが、彼らはいまだに部屋にゲルマンの神々の画像を飾り、これに礼拝を捧げたり、信仰行事を行っていたりしていました。しかしこれも驚くに足ることではありませんでした。この時代までの宣教師も驚くに足ることではありませんでした。この時代までの宣教師も十分に行われる前に洗礼が施されたり、またその後も信者のための信仰訓練である司牧が徹底して行われなかったりしたので、このようなキ

リスト教と異教の併存が各所で見られたのです。ですから、ボニファチウス師の役目には、全く新しい信徒を獲得すること、すでに名目上信徒となつていて、名目上信徒となつていない人びとに正しい信仰の真髄を教えることも含まれていたわけですね。
 幸い右の双子兄弟は、すぐに師の教えに従い、異教の礼拝慣習を止めましたが、ヘッ

セン各地を巡回するうちに、そのような名目的信徒の教育・訓練がいかに重要で緊急を要する仕事であるかが分かってきました。
 しかしこれは多くの労力と時間を要する仕事です。私たちのいまの人数ではとても解決できるものではありません。それは、ローマ教会とフランク族の政治指導者の援助があ

つてはじめて実現するもので、大陸に到着するまでは明らかでなかったこの問題に気づかれたボニファチウス師は、まずローマ教会からの援助を要請するために、私たちの働き人の一人である、アングロサクソン人ビンナンをローマに派遣されました。
 この要請は幸いにもローマ教会の受け入れるところとなり

りました。それに加え、ボニファチウス師ご自身も教皇グレゴリウス二世に招かれ、次の年(七二二年)秋には、第二回目のローマ訪問をなさることになるのですが、それについては後日ゆつくりお話しすることにしよう、その前に、この時代のゲルマン異教について少しお話ししておきたいと思

の人は、ある程度酔った状態では、無理がきくために、飲酒量が多くなると肝臓が高頻度に認められるともいわれております。また、飲酒量が次第に増加する現象は、M.E.O.S系の機能亢進によるものとされています。飲酒量の多い人では、麻酔が効きにくいことがあり、といわれますが、これもM.E.O.S系が反応しやすく薬の分解が速いためとされています。

それではアルコールを飲みすぎるとなぜ高脂血症や脂肪肝になるのでしょうか。脂肪肝は肝細胞に中性脂肪(トリグリセライド)が余分にたまった状態をいいます。アルコールの飲みすぎは、この中性脂肪のもとになる脂肪酸とグリセロールを増やすことになり、そしてこの脂肪酸とグリセロールをもとに過剰につくられた中性脂肪は血液中に入り高値を示し、さらに余分な中性脂肪は肝臓にたまり、アルコール性脂肪肝となるわけです。また、このような場合は高脂血症や高尿酸血症をともなっていることが多く、これらは心臓病や脳血管障害の危険因子とされているのです。

従って、種々の疾患を予防するためには、飲酒量をはかると、食生活を含めたライフスタイルを考え直す必要があると思われれます。
電話医療相談

帝京メデイカルセンター

マーストリヒト

医務室便り (18)

本間信医師

私が帝京メデイカルセンターに赴任してから、約一年になります。この間、オランダ、ドイツ、ベルギー、ルクセンブルクはもとより、ロシアや中東からも健診にみえる方が増えています。中には渡欧前に日本で行った健診結果をお持ちになる方もおりますが、その中で医局の先輩の名前で書かれたコメントを目にしたときには大変驚くことも、日本にいたるときには想像もできなかったことですが、日本も近くなつた。ことを実感させられます。また、私自身も国際社会を体験する機会も多く、などと書くことが多くなりましたが、単に日本食の買い出しのために、たまたま国境を越えているだけではありません。ドイツ(デュッセルドルフ)やベルギー(ブラッセル)に出かけては、帰りの車の中で(日本ではこんなな感動しなかった)あんなに美味しさを感懐しています。

余談はさておき、私の担当した健診結果の中に、かなりの率で、アルコール性肝機能障害・アルコール性脂肪肝・高脂血症など、アルコールと関連する疾患がみられました。アルコールは適量であれば体に良いとされています。ただし、度が過ぎると自分の体ばかりか、ときには他人にも迷惑をかけることになり、また他人に迷惑をかけることになり、また

アルコール性肝障害は、厳密には、アルコール性脂肪肝・肝炎・肝硬変・肝線維症・大酒家慢性肝炎・肝がん・非特異的变化群に分けられます。これらは、常習飲酒家(毎日、日本酒に換算して平均して三合以上の飲酒を、少なくとも

五年以上)に起こりやすいといわれています。さらに五合以上の飲酒を十年以上続けた「大酒家」は最終的には肝硬変になることもあります。
 この中で注意が必要なのは、自分ではアルコールのために肝臓が悪いと考えている人の中に、実はウイルス性の慢性肝炎に罹っている場合があることです。定期的な健診を義務づけられている場合には、医師から指摘されることもありますが、常習飲酒家と自認されている方は、どうしても医療機関には足が遠のきがちではないでしょうか。

特に慢性肝炎の主な原因のC型肝炎の抗体検査が可能になったのも、十年のことです。それ以降、アルコールだけで慢性肝炎になる例は少なくなつてきています。なぜC型肝炎やB型肝炎の慢性肝炎の診断を正確に行う必要があるかといえます。その後の経過によっては肝硬変や肝がんになることがあるからです。まして現在では、定期的な画像診断(超音波検査、CT検査)や血液検査(腫瘍マーカー)を行うことで肝がんを早期に見つけることが可能になっています。

従って、種々の疾患を予防するためには、飲酒量をはかると、食生活を含めたライフスタイルを考え直す必要があると思われれます。
電話医療相談

TEL: 043-467511
 オランダの国番号は、31です。月曜から金曜の午後1時から5時まで受け付けています。
 TEIKYO Medical Centre
 Holland P.O. Box5720
 6202 MJ Maastricht
 The Netherlands

ドイツの日本館

日本館 レストラン

1階：純日本料理・すし・天ぷら
 2階：和風パブ・軽食

レーザーカラオケ・常時新着盤を揃えております。
 各種パーティーに御気軽にご利用ください。

Düsseldorf Immermannstr 35 ☎(0211)353135

今、考えておきたい

日本の住まいについて。

例えば、次のようなご要望にお応えします。

- 帰国後の住まいづくり(新築・建替・増改築)
- 帰国時の仮住まいの手配。
- 帰国子女受け入れ校近郊の住宅情報。
- 日本のご自宅の管理や有効活用(賃貸等)のお手伝い。
- 日本の住まいづくり全般に関する最新情報...etc.

トータルハウジングシステムでバックアップ 積水ハウスドイツランドハウ社と日本の積水ハウスグループが協力し、あなたの日本での住まいの計画をトータルにバックアップいたします。

積水ドイツランドハウ社 TEL: 0211-350186-350187 FAX: 0211-350189
 Friedrich-Ebert-Strasse | 40210 Duesseldorf F.R.Germany 担当/末武・鈴木・伊藤

フランクフルタークランツ

<材料>
【外径直径16cm、内径直径5cm、深さ5.5cmのリング型2台分】

- クロカント
・アーモンド(8~10割り).....200g
・グラニュー糖.....100g
・水.....40g

- スポンジ
・卵.....200g(3~4個分)
・砂糖.....100g
・薄力粉.....80g
・コーンスターチ.....80g
・無塩バター.....60g

- バタークリーム
・砂糖.....100g
・水.....50g
・卵黄.....2個分
・無塩バター.....300g
・ラム酒.....10g

- シロップ
・砂糖.....80g
・水.....100g
・ラム酒.....20g

- そのほか
・ドライチェリー.....8個

まずクロカントを作る

- ① アーモンドを200℃のオーブンの下段に入れ、色かつかない程度に4~5分焼く。
② グラニュー糖、水を鍋に入れて煮詰める(150℃)。
③ 鍋を火からおろし、素早く大理石の上に移して、薄く広げて冷やす。
④ めん棒などで細かく砕く。

器に乾燥剤と一緒に入れ、常温で保存する。

<スポンジを焼く>

- ⑤ 卵に砂糖を加え、泡立てる。
⑥ あらかじめふるっておいだ薄力粉とコーンスターチを⑤に入れ、泡を消さないようにさっくり混ぜ合わせる。
⑦ さらに溶かしたバターを⑥に加え、混ぜ合わせる。
⑧ リング型にバターを薄く塗り、小麦粉を軽くふるっておく。
⑨ リング型に⑦の生地を流し入れ、180℃のオーブンで20~30分で焼き上げる。

<バタークリームを作る>

- ⑩ 砂糖と水を鍋に入れて沸騰させる。
⑪ 卵黄を泡立て、⑩を加え、白っぽくなるまでよく泡立てる。
⑫ バターを別の容器でホイップし、⑪を加える。

<シロップを作る>

- ⑬ 砂糖と水を鍋に入れて沸騰させる。
⑭ ラム酒を加え、冷ます。

<仕上げをする>

- ⑮ 焼き上がったスポンジ生地を3段にスライスする。
⑯ 各スポンジ生地にラム酒入りシロップを塗る。
⑰ よくホイップしたクリームをサンドし、まわりにも塗る。
⑱ 細かく砕いたクロカントをまわりにまぶす。
⑳ バタークリームを絞り、チェリーを飾る。

協力/(株)ユーハイム

Aber, bitte, mit Sahne!

押尾 愛子

三月・永遠のバタークリーム



バタークリームと聞くと、日本人はどうも「おいしくない」と思うらしい。...

ろ、まだケーキの専門店が日本中に広がる以前、近所の菓子屋においてあったケーキが固くてホソソのクリームだったことに起因しているような気がする。...

インターナショナルフローラルデザイン ~The Dutch Way~



こんにちは。オランダのブルマ・インスティテュート校長テオ・プールマです。

この種のアレンジメントは、花や葉はミックスせず、種類ごとにグループまたはラインでおきます。

前にもいいましたように、モダン・スタイルでは花や葉ははいたいてい花瓶に垂直または平行にさします。

1. 最初に手の中に、トップになる花を正しい位置に持ちます。

7. つぎに最も大きい花をできるかぎり深く、中心となる花(ハート・フラワー)として入れます。

11. 最初にこのブーケを作るときは難しく感じるかもしれませんが、せんが続けてみてください。

今回は片側から見るモダン・スタイルの、やはり茎をスパイラルに組んでゆくブーケを紹介いたします。

この種のアレンジメントは、花や葉はミックスせず、種類ごとにグループまたはラインでおきます。

前にいいましたように、モダン・スタイルでは花や葉ははいたいてい花瓶に垂直または平行にさします。

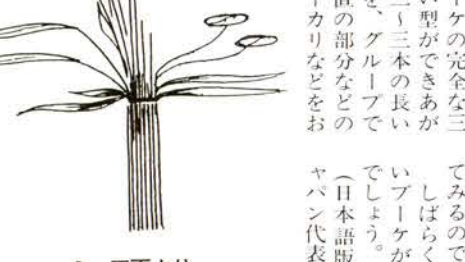
1. 最初に手の中に、トップになる花を正しい位置に持ちます。

7. つぎに最も大きい花をできるかぎり深く、中心となる花(ハート・フラワー)として入れます。

11. 最初にこのブーケを作るときは難しく感じるかもしれませんが、せんが続けてみてください。



1 右ききの人の場合



2 正面より

フラウエン！ フラウエン！ 歴史上の女たち

ポウリス・岡野喜美代

リーゼロッテ・フォン・デア・ファルツ (1652~1722) ②

ライバル

リーゼロッテを徹底的に差別し、王に近寄らせぬことで自分の座の安泰を図ろうとし、リーゼロッテによって蛇蝎のごとくに嫌われたマダム・マインツォン(一六三五一七一九)とはいったい誰だか分かったのだらう。フランソワーズ・ドービネと呼ばれた孤児で、その母は、かの有名な「鼻の詩人」シラノ・ド・ベルジュラックの仲間、佝僂病者ではあったが、風刺作家としてパリッ子で沸かせたスカロンの妻となっていたが、彼の死後、太陽王の愛妾の一人、マダム・モンテスパンの子もまたちの家庭教師となり、一六八〇年ごろより、自分自身、太陽王の愛妾として宮廷に勢力を持ち出したのであった。抜かして美しい女性でなく、王より年上でさえあったが、王妃の死後、王を完全な手中に収めたマインツォンは、彼にそれまでの放蕩をやめさせたばかりでなく、信仰生活に目を向けさせる一方、自身は表向きのことにもほとんど口を出さなかった。平民の出で、ありながら、やがて王とのひそかな結婚により、王妃と同じような権力を手に入れた彼女は遊びに似せて、王の子どもたちに自分の身の回りのこ



リーゼロッテ・フォン・デア・ファルツ (1652~1722)

とを手伝わせるといふ方法で、身分差の上で成り立っている宮廷様式さえも、いつの間にか実質的に崩壊させてしまうようなやり手であった。しかし、自分の出生に高い誇りを持っていたリーゼロッテだけは、この遊びにまかされなかった。マインツォンの部屋に呼ばれても、マインツォンと同じ高さになるようなところに腰を下ろし、「手伝ってくださらないの？」と催促されても、「私は召し使いの仕事をするようには、しつけられていませんの。」

お陰で彼女は常に借金を抱えており、せいたくは程遠い生活を強いられる。自分の娘と息子でマインツォンの差し金によって、それぞれ王が平民出のモンテスパンに生ませた子どもたち、リーゼロッテの言によれば「バスタード(雑種)」と結婚させられることになったときの彼女の怒り、絶望、そして諦めに至る様子、手紙を読むにまで胆汁が口中に上がってきそうになる。気の毒なことに、容色もさえない彼女は、姑リーゼロッテに最後まで気に入ってもらえなかった。「あいつ以外には口を利く必要がなく、やれやれ」と姑は書いていた。そして年上の、マインツォンが一七一九年十月十九日、太陽王が死んだ後四年目にやっこの世から消えていくとき、リーゼロッテは書いた。

「全能の神が全フランスを性悪な凶暴な畜生から解放してくれました。神がご自身のもとにお召しになったとは思いませんが、とにかく、この世から連れ去ってくださったのです。」

「これをだれかに伝えることができないければ、私は窒息してしまいます。」

彼女が書くことによって自己を解放する。国策のために己の幸せを犠牲にすることに屈服したリーゼロッテの心にはしかし、男たちの司る宗教や政治に対する批判がふつふつと煮えだす。

「私は男で選帝侯でありたかった。もし、私が選帝侯だったら、キリスト教の宗派を越えて、カトリックでも、ルーテル派でもカルヴィン派でも、同じ教会で祈れるようにしたろうに。」

宗教改革以来、教会の中に仕切りを設けて新、旧両方のミサに使っていたハイデルベルクの精霊教会のことを思い出し、どんな坊主でも、権力を手に入れることは考えていたのだから、と説かれることを知っての、歯に衣を着せぬ批判が続く。

「人は死んでしまつたら、魂はともかく、肉は自然の要素に分解し、それを動物が食べて、また自然のサイクルに帰っていくのだから、死後の名声のために何か大きなことをするなど愚かなことだ。私なら民がみな幸せに暮ら

り向いて、マダム、いまは何だったかね」と言ったので、あたしも彼の方に尻を向けて、同じようなを一発、これでござんしよ、ムッシュウ、と言ってやったの。そして息子が、そいつだったらマダムとムッシュウと同じように僕もやりたいね」と言って立派なのを一発かましたのよ。

「この手紙の中にも一発入られておいたので、最初に開けた者はいい匂いをどうぞ！」

自分のドイツ語の手紙が、国事を漏らすはならぬとの名目ですべて訳され、検閲されていることを承知していたリーゼロッテの小さな復讐であった。彼女は手紙の中ではマインツォンのことを「そばあ」などと呼ぶものだから、なおさら憎まれることになり、しまいは、王の私室に入るどころか、生活費が必要でも王と言葉を交わすことさえままならなくなってしまう。

「お陰で彼女は常に借金を抱えており、せいたくは程遠い生活を強いられる。自分の娘と息子でマインツォンの差し金によって、それぞれ王が平民出のモンテスパンに生ませた子どもたち、リーゼロッテの言によれば「バスタード(雑種)」と結婚させられることになったときの彼女の怒り、絶望、そして諦めに至る様子、手紙を読むにまで胆汁が口中に上がってきそうになる。気の毒なことに、容色もさえない彼女は、姑リーゼロッテに最後まで気に入ってもらえなかった。」

「私は男で選帝侯でありたかった。もし、私が選帝侯だったら、キリスト教の宗派を越えて、カトリックでも、ルーテル派でもカルヴィン派でも、同じ教会で祈れるようにしたろうに。」

宗教改革以来、教会の中に仕切りを設けて新、旧両方のミサに使っていたハイデルベルクの精霊教会のことを思い出し、どんな坊主でも、権力を手に入れることは考えていたのだから、と説かれることを知っての、歯に衣を着せぬ批判が続く。

「人は死んでしまつたら、魂はともかく、肉は自然の要素に分解し、それを動物が食べて、また自然のサイクルに帰っていくのだから、死後の名声のために何か大きなことをするなど愚かなことだ。私なら民がみな幸せに暮ら

能な夫。自分の故郷が、それも自分の名前を苦しめられ、破壊されてもそれを阻む術が何もない無念さ。外に頼るものもない外国にあって、夫とその家族からの疎外。自分の富を横取りされて、わずかな金さえねだらねばならぬ屈辱。子どもたちまでが、自分の価値観にダメージを与えるための道具にされたことへの恨み。自由の束縛とその裏腹にある無聊(ぶりよう)。この限りないフラストレーションで、やがて彼女はしばしばせんそくのような咳に苦しめられ、脾臓の発作に襲われるようになる。運動不足に加えて生まれつき

の体質もあってか、彼女の年齢はもろに外見に現れ、ぶくぶくと太り、少し歩けば息が切れるようになってしまう。若いときは太陽王の狩りのお供もしたが、マインツォンが邪魔するようになってはそれでもできず、彼女に残されたのは読書のほかに観劇ぐらいのものだった。そして手紙を書くこと。

「これをだれかに伝えることができないければ、私は窒息してしまいます。」

彼女が書くことによって自己を解放する。国策のために己の幸せを犠牲にすることに屈服したリーゼロッテの心にはしかし、男たちの司る宗教や政治に対する批判がふつふつと煮えだす。

「私は男で選帝侯でありたかった。もし、私が選帝侯だったら、キリスト教の宗派を越えて、カトリックでも、ルーテル派でもカルヴィン派でも、同じ教会で祈れるようにしたろうに。」

宗教改革以来、教会の中に仕切りを設けて新、旧両方のミサに使っていたハイデルベルクの精霊教会のことを思い出し、どんな坊主でも、権力を手に入れることは考えていたのだから、と説かれることを知っての、歯に衣を着せぬ批判が続く。

「人は死んでしまつたら、魂はともかく、肉は自然の要素に分解し、それを動物が食べて、また自然のサイクルに帰っていくのだから、死後の名声のために何か大きなことをするなど愚かなことだ。私なら民がみな幸せに暮ら

BOOK

高木書店からの 図書案内

自分が男であつたら、とたびたび言いながら、しかしリーゼロッテは女性で政治に口を出すのは大嫌いであった。太陽王の死後、自分の息子が若年のルイ十五世の摂政となり、その母とて権力を振るおうと思えば振るえる立場になったとき、彼女はこう書いた。

「私は悪い例をたくさん見ているから、決して政治には口出ししません。私が口出しせぬことにより模範を示すのです。」

だが、この後も政治に口を出す女性には、フランスでは後を絶たなかった。

「さあ、もうたくさん嘆きました。この話はこれでおしまいにします。また、平気な顔をして明るく振る舞うのです。私は生まれつき呑気にできているようですからご心配なく。」

彼女が流刑地と呼んだ、太陽王の宮廷で生きのびてゆくための、手紙は唯一の有効な薬剤だったのだ。病気になる度に瀉血と下剤を強制されることを彼女は激しく嫌がった。

「そんなことをしても無駄だと分かっていますが、煩わしいのでさせておきます」と書いた彼女は、病気の真の原因がどこにあるかが分かっていないのだらう。そしてやっとなき上げられるようになるとすぐに手紙を書き始めた。

しかし、彼女が自分の死後処分されるという前提のもとにありのままに書きつづけた望郷の思いの現れ、ファルツのよい空気、ドイツのおいしい食べ物、ドイツのまじめで精悍な民、といった言葉は後世、ナショナリズムの風潮が高まってくると、ドイツの国民の優生さを証明するものとして、悪用されてしまう。

「王は死にかけています。彼は家族を枕元に呼び寄せて、私は私にまたとない調子で。私はあなたのことをいつも大切に思っていました。あなたが私を大切に思ってくれていたことも知っています」と言ったのです。私は気絶しそうになりながら王の手にキスをし、王は私を抱擁しました。」

例え、王の死という仰々しい場面であろうとも、このシーンには喜びの少なかつた彼女

以上の本は送料諸経費込みで、七・五〇マルク。本に關する詳しいお問い合わせは高木書店まで。

「私たちが口を利く値打ちもないと思っているムッシュウ(オルレアン公)が、長い間黙っていた挙げ句、屁をひとつ放つと、私の方を振り

「私たちが口を利く値打ちもないと思っているムッシュウ(オルレアン公)が、長い間黙っていた挙げ句、屁をひとつ放つと、私の方を振り

「私たちが口を利く値打ちもないと思っているムッシュウ(オルレアン公)が、長い間黙っていた挙げ句、屁をひとつ放つと、私の方を振り

「私たちが口を利く値打ちもないと思っているムッシュウ(オルレアン公)が、長い間黙っていた挙げ句、屁をひとつ放つと、私の方を振り

「私たちが口を利く値打ちもないと思っているムッシュウ(オルレアン公)が、長い間黙っていた挙げ句、屁をひとつ放つと、私の方を振り

「私たちが口を利く値打ちもないと思っているムッシュウ(オルレアン公)が、長い間黙っていた挙げ句、屁をひとつ放つと、私の方を振り

「私たちが口を利く値打ちもないと思っているムッシュウ(オルレアン公)が、長い間黙っていた挙げ句、屁をひとつ放つと、私の方を振り

「私たちが口を利く値打ちもないと思っているムッシュウ(オルレアン公)が、長い間黙っていた挙げ句、屁をひとつ放つと、私の方を振り

いつも生きた味を
おとどけます。

あか

寿司と和食の店・喜かく
KIKAKU
ITO Restaurant GmbH
Klosterstr. 38 40211 Düsseldorf Deutschland
Tel. (0211) 357853

DAS LEBEN IN EUROPA

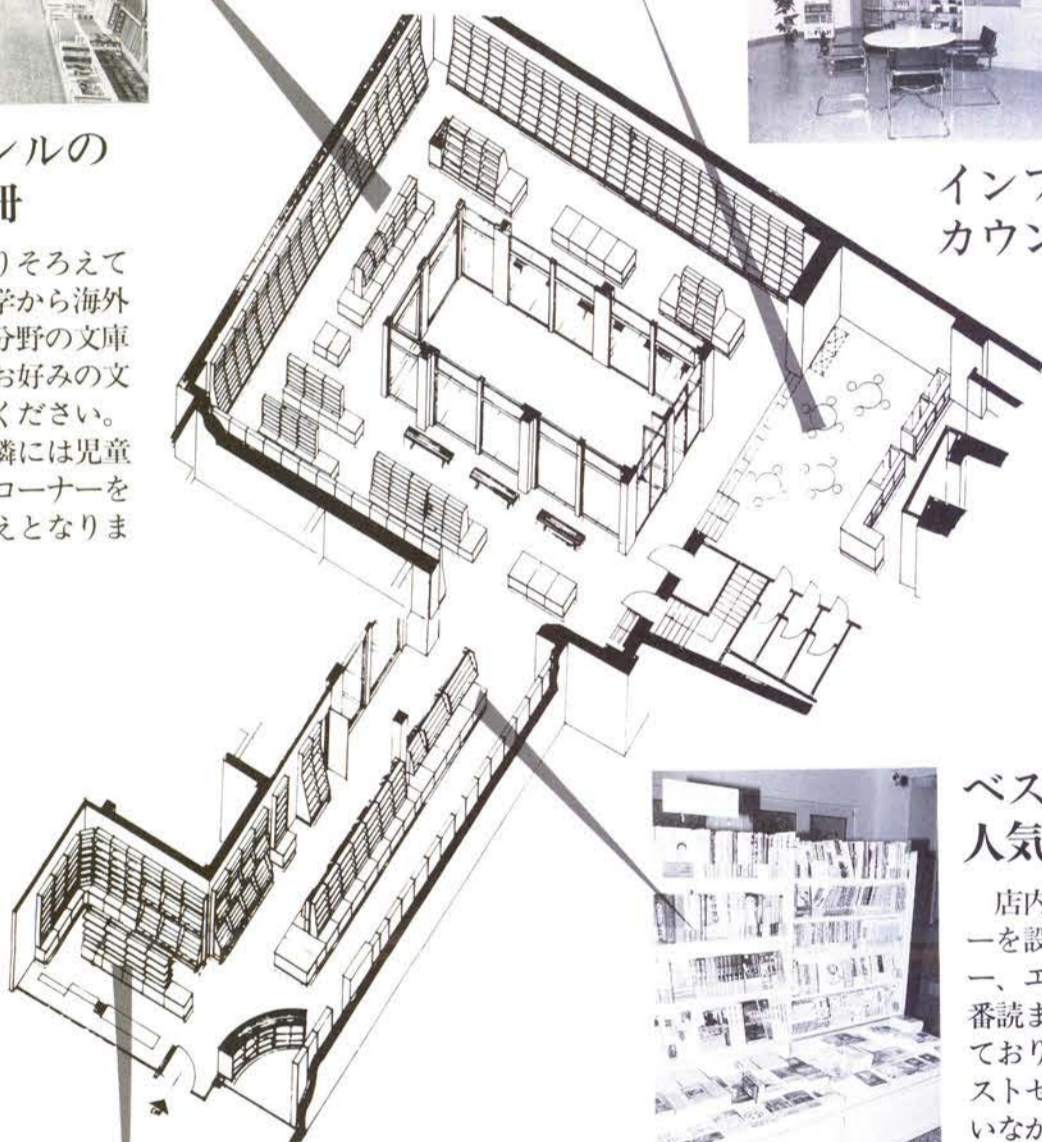
"Das Leben in Europa" erscheint monatlich in der Verlagsabteilung der T. Takagi GmbH Immermannstr. 31, 40210 Düsseldorf. Tel. (0211) 16671-28
Herausgeber (発行者): Tsunejiro Takagi

Stv. Chefredakteur:
Tsunejiro Takagi
Druck: Kosaido Tokyo
Vertrieb in Japan: Kaigai Shinbun Fukyu
2-9 Shibaura, Minato-ku, Tokyo 108
Tel. (03) 5476-8108

《Monatszeitung》 Nr.207 März 1995 F 7931E

みなさまの高木書店が生まれ変わりました。

店舗面積を500㎡に拡張し、日本の多くのジャンル別書籍や、日本に関する英・独文の本などを豊富に取りそろえました。全書籍数9万冊、日本の出版物は高木書店/JAPAN BOOK CENTERにお任せください。雑誌の定期購読をはじめ書籍等の配送はご注文に応じて、ヨーロッパ中どこへでもお届け致します。



さまざまなジャンルの文庫が常設2万冊

常に2万冊の文庫を取りそろえております。日本の古典文学から海外ミステリーまでの幅広い分野の文庫を作家別に並べました。お好みの文庫をごゆっくりとお選びください。

また、文庫コーナーの隣には児童書、参考書、コミックのコーナーを設置。さらに豊富な品揃えとなりました。

インフォメーション・カウンターの情報提供

インフォメーション・カウンターでは書籍に関するお問い合わせのほかにも、新聞、雑誌定期購読、JSTV (ジャパンサテライトテレビジョン)、OCSクーリエサービスに関するお問い合わせにもお答えしております。

また、店内フジカラーセンターでは現像、焼き付けのほか、各種証明写真、記念撮影も受け承っております。

ベストセラーコーナーで人気の書籍が店頭

店内には、新たにベストセラーコーナーを設置。ノンフィクション、ミステリー、エッセー、小説など、いま日本で一番読まれている話題の書籍を取りそろえております。毎週、日本で発表されるベストセラーを航空便で取り寄せ、海外にいながらにして、日本で人気の書籍がいち早く手に入るようになりました。



品数豊富にサンリオ・グッズがさらに充実

文具、雑貨のコーナーがさらに広くなりました。使い慣れた日本の文具をはじめ、さまざまな商品がお求めになれます。

またサンリオ・グッズがさらに充実。文房具、お弁当グッズなど人気のキャラクター商品が勢ぞろい。お子様の誕生日祝い、またそのほか贈り物としてご利用ください。

高木書店/JAPAN BOOK CENTER

営業時間：月～水曜 9:30～18:30、木曜 9:30～20:00、土曜 9:30～14:00
第一土曜 9:30～16:00 (4～9月)、9:30～18:00 (10～3月)

Immermannstr. 31/Oststr. 78・40210 Düsseldorf Tel. 0211-1667128 ㊚. 0211-35 08 46
雑誌・書籍・新聞のお申し込みは、上記へ書面にて、郵送もしくはファクスでお申し付けください。